

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

2 OKTOBER 1969.

Voorstel van wet betreffende de uitoefening van de gemeentelijke kiesmandaten.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Vaak wordt geklaagd over de vervreemding die kan ontstaan tussen de bevolking en haar vertegenwoordigers. Een eerste voorwaarde, die een plichtsgetrouw gemeenteraadslid moet vervullen, is met zijn kiezers te kunnen spreken om hun wensen en verzuchtingen te kennen. Hiertoe is nodig dat hij hun taal zou kennen.

Het is dan ook normaal dat iemand, die naar de eer dingt gemeenteraadslid te zijn in een der gemeenten van Hoofdstad-Brussel, beide landstalen zou kennen. Het is dan ook normaal dat in het Nederlandse taalgebied en ondermeer in de zogenaamde randgemeenten de gemeenteraadsliden Nederlands zouden spreken. Hetzelfde geldt voor het Franse taalgebied alsmede voor de Duitstalige gewesten van ons land.

Verder vindt iedereen het normaal dat zelfs de meest bescheiden gemeentebeambte de taal zou kennen van zijn streek. Zal men bvb. te Luik een Franskundig bodekamerbewaarder aanwerven? Een gemeenteraadslid, dat vaak deelneemt aan het treffen van belangrijke beslissingen, moet dan zeker de taal van zijn gemeente machtig zijn.

E. BOUWENS.

**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

2 OCTOBRE 1969.

Proposition de loi relative à l'exercice des mandats électifs communaux.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

On entend souvent des plaintes au sujet du fossé qui peut se creuser entre la population et ses représentants. La première condition que doit remplir un conseiller communal consciencieux est de pouvoir s'entretenir avec ses électeurs pour connaître leurs desiderata et leurs aspirations. Il est nécessaire pour cela qu'il parle leur langue.

Aussi est-il normal que celui qui ambitionne l'honneur d'être élu conseiller communal dans une des communes de Bruxelles-Capitale pratique les deux langues nationales. Il est tout aussi normal que, dans la région de langue néerlandaise, et notamment dans les communes dites périphériques, les conseillers communaux fassent usage du néerlandais. La même règle vaut mutatis mutandis pour la région de langue française ainsi que pour celle de langue allemande.

D'autre part, chacun trouve normal que les agents communaux même les plus modestes connaissent la langue de la région. Engagera-t-on par exemple à Liège un messenger-huissier ignorant le français? Un conseiller communal, qui prend souvent part à d'importantes décisions, doit donc a fortiori connaître la langue de sa commune.

**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

De kandidaten-gemeenteraadsleden van het Nederlandse taalgebied moeten bij hun kandidaatsstelling het schriftelijk bewijs leveren dat zij Nederlands kennen.

ART. 2.

De kandidaten-gemeenteraadsleden van het Franse taalgebied moeten bij hun kandidaatsstelling het schriftelijk bewijs leveren dat zij Frans kennen.

ART. 3.

De kandidaten-gemeenteraadsleden van de negentien gemeenten van Hoofdstad-Brussel moeten bij hun kandidaatsstelling het schriftelijk bewijs leveren dat zij Nederlands en Frans kennen.

ART. 4.

De kandidaten-gemeenteraadsleden van de Duitstalige gemeenten moeten bij hun kandidaatstelling het schriftelijk bewijs leveren dat zij Duits kennen.

ART. 5.

Het bewijs van taalkennis vereist in deze wet kan geleverd worden door een onderwijsdiploma of door een attest uitgereikt door de Vaste Secretaris voor Werving van het Rijkspersoneel dat de betrokkene met gunstig gevolg een taalexamen heeft afgelegd.

ART. 6.

De kandidaturen van de personen, die niet het bewijs zouden kunnen voorleggen dat zij de taal of talen van hun gemeente kennen, worden als onbestaand beschouwd.

E. BOUWENS.
W. JORISSËN.
M. VAN HAEGENDOREN.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les candidats conseillers communaux de la région de langue néerlandaise doivent, au moment où ils font acte de candidature, fournir la preuve écrite de leur connaissance du néerlandais.

ART. 2.

Les candidats conseillers communaux de la région de langue française doivent, au moment où ils font acte de candidature, fournir la preuve écrite de leur connaissance du français.

ART. 3.

Les candidats conseillers communaux des dix-neuf communes de Bruxelles-Capitale doivent, au moment où ils font acte de candidature, fournir la preuve écrite de leur connaissance du français et du néerlandais.

ART. 4.

Les candidats conseillers communaux des communes de langue allemande doivent, au moment où ils font acte de candidature, fournir la preuve écrite de leur connaissance de l'allemand.

ART. 5.

La preuve des connaissances linguistiques requise par la présente loi peut être fournie par un diplôme de l'enseignement ou par un certificat délivré par le Secrétaire permanent au Recrutement du Personnel de l'Etat et attestant que l'intéressé a subi avec succès un examen linguistique.

ART. 6.

Les candidatures des personnes qui ne pourraient fournir la preuve de leur connaissance de la langue ou des langues de leur commune, sont considérées comme nulles et non avenues.